

Seminario-Taller de capacitación sobre obligaciones y responsabilidades de los Miembros y Partes de la CIAT y el APICD

**Obligaciones y directrices relacionadas con el RSA, el Sistema de Seguimiento del Atún y el Sistema de Certificación *Dolphin Safe-APICD***



14-15 de diciembre de 2017 - Ciudad de Panamá, R.P.

# Seguimiento y Verificación del Atún y Certificación *dolphin safe*

## Sumario

- El Sistema de Seguimiento y Verificación del Atún (SSVA)
- El Registro de Seguimiento del Atún (RSA)
- Procedimientos para la Certificación de Atún APICD *dolphin safe*
- El Certificado *dolphin safe*

**PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LOS DELFINES**  
**SISTEMA DE SEGUIMIENTO Y VERIFICACION DEL ATUN MODIFICADO**  
**(enmendado<sup>1</sup>)**

**1. DEFINICIONES**

Se definen los términos usados en este documento como sigue:

- a. *Atún dolphin safe* es atún capturado en lances en los que no hay delfines muertos ni gravemente heridos;

<http://www.iattc.org/PDFFiles2/APICD-Sistema-Seguimiento-Atun-enmendado-Jun-2015.pdf>

# Sistema de Seguimiento y Verificación del Atún

## Generales

- Da seguimiento al atún capturado en el Área del Acuerdo por buques pescando bajo el APICD
- Distingue atún *dolphin safe* de no *dolphin safe* y lo mantiene separado desde su captura a su venta
- ***Dolphin safe***: No delfines muertos-gravemente heridos. **no *dolphin safe***: Delfines muertos-gravemente heridos
- **Autoridad nacional (AN) responsable** del seguimiento y verificación *dolphin safe* será:
  - De la Parte donde se procese el atún
  - De la Parte del pabellón: Atún es transportado a un buque frigorífico, o país no-Parte

# Sistema de Seguimiento y Verificación del Atún

## Generales (Cont.)

- **Autoridad Nacional:** establecer y mantener los sistemas, bases de datos y reglamentos para dar cumplimiento al SSVA en zonas bajo su jurisdicción
- **Partes:** proporcionarán al Secretariado un informe del programa de seguimiento y verificación establecido por esa Parte bajo su legislación y reglamentos nacionales
- **Partes:** informarán al Secretariado el contacto de su AN responsable del SSVA. Secretariado circulará una lista de estas personas a las AN

# Lista de contactos del SSVA

<b>Ecuador</b>			
Ing. Jorge M. Costain Chang	<a href="mailto:jorge.costain@acuaculturaypesca.gob.ec">jorge.costain@acuaculturaypesca.gob.ec</a>	Tel: +593 (5) 2666109 – 2666360	Ministerio de Acuacultura y Pesca. Subsecretario de Recursos Pesqueros
Biol. Maria Cristina de la Cadena	<a href="mailto:cristina.delacadena@acuaculturaypesca.gob.ec">cristina.delacadena@acuaculturaypesca.gob.ec</a>	Tel: +593 (5) 2666109, ext.115	Ministerio de Acuacultura y Pesca. Directora de Pesca Industrial
Tec. Boris A. Ayala Villa	<a href="mailto:boris.ayala@acuaculturaypesca.gob.ec">boris.ayala@acuaculturaypesca.gob.ec</a>	Tel: +593 (5) 2666109, ext. 120	Ministerio de Acuacultura y Pesca. Director de Políticas y Ordenamiento Pesquero
Ing. Andrés A. Jarre Iglesias	<a href="mailto:andres.jarre@acuaculturaypesca.gob.ec">andres.jarre@acuaculturaypesca.gob.ec</a>	Tel: +593 (5) 2666109	Ministerio de Acuacultura y Pesca. Analista de Políticas y Ordenamiento Pesquero
Ing. Luis Torres Navarrete	<a href="mailto:probecuador@gye.satnet.net">probecuador@gye.satnet.net</a>	Tel: +593 (4) 268-0081, (9) 84890516 Fax: +593 (4) 256-1489	Director de PROBECUADOR
Viceministerio de Acuacultura y Pesca, Puerto Pesquero Artesanal de San Mateo, Manta, Ecuador. Subsecretaría de Recursos Pesqueros, Víctor M. Rendón 1006 y Lorenzo de Garaycoa, 2do piso, Edif. Huancavilca, oficina 201, Guayaquil, Ecuador			
<b>EE.UU. – USA</b>			
William G. Jacobson	<a href="mailto:bill.jacobson@noaa.gov">bill.jacobson@noaa.gov</a>	Tel: +1 (562) 980-4035	NMFS
Daniel Studt	<a href="mailto:daniel.studt@noaa.gov">daniel.studt@noaa.gov</a>	Tel: +1 (562) 980-4073 Fax: +1(562) 980-4047	NMFS
Celia Barroso	<a href="mailto:celia.barroso@noaa.gov">celia.barroso@noaa.gov</a>	Tel: +1 (562) 432-1850	NMFS
National Marine Fisheries Service, 501 W. Ocean Blvd. Suite 4200, Long Beach, CA, 90802. United States of America			

# Sistema de Seguimiento y Verificación del Atún

## Registro de Seguimiento del Atún

- Secretariado: responsable de la producción de formularios y mantener los RSA completados
- Secretariado: entregará RSA a los observadores, excepto si el pabellón del buque tiene un programa de observadores en operación
- Cada RSA será identificado por el no. del viaje de la CIAT o Programa Nacional respectivo
- Atún *dolphin safe* y no *dolphin safe* capturado se registrarán en RSA separados
- Firmados y fechados por el observador y por el capitán responsable del buque
- Pese dentro del Área del Acuerdo: RSA puede registrar atún fuera del Área con autorización de AN de pabellón

# Sistema de Seguimiento y Verificación del Atún

## Registro de Seguimiento del Atún RSA-A (*dolphin safe*)

### Registro de Seguimiento de Atún (Registro A) – Tuna Tracking Form (Form A)

Para atún capturado en lances **sin** mortalidad ni heridas graves a delfines  
For tuna caught in sets **without** mortality or severe injury of dolphins

Bodegas - Wells: B: Babor - Port; E: Estribor - Starboard; C: Crujía - Center  
Fechas en formato AA-MM-DD – Dates in YY-MM-DD format

Número RSA TTF Number  
A 0000

Fecha lance Set date	Hora Time	Bodega Well	TONELAJE CARGADO (TM) -- TONNAGE LOADED (MT)				INICIALES - INITIALS	Com? ✓ = Sí / Yes		
			YFT	SKJ	BET	OTR - OTH	TOTAL	OBS	I.M. C.E.	
17-03-06	0811	B8	<del>X</del>	10	<del>X</del>	<del>X</del>	10	RC	IM	
17-03-08	0622	B8	5	20	<del>X</del>	<del>X</del>	25	RC	IM	
17-03-08	1737	B8	<del>X</del>	1	<del>X</del>	<del>X</del>	1	RC	IM	
17-03-16	0718	B8	2	4	<del>X</del>	<del>X</del>	6	RC	IM	
"	"	E8	19	25	<del>X</del>	<del>X</del>	44	RC	IM	
"	"	E7	4	6	<del>X</del>	<del>X</del>	10	RC	IM	
17-03-17	0557	E7	20	7	8	<del>X</del>	35	RC	IM	
17-03-18	0606	E7	5	10	7	<del>X</del>	22	RC	IM	
17-03-19	0616	E7	2	2	14	<del>X</del>	18	RC	IM	
"	"	B7	2	2	8	<del>X</del>	12	RC	IM	✓
17-03-22	0610	B7	5	3	12	<del>X</del>	20	RC	IM	✓
17-03-22	1202	B7	15	<del>X</del>	<del>X</del>	<del>X</del>	15	RC	IM	✓
17-03-25	1503	B7	10	<del>X</del>	<del>X</del>	<del>X</del>	10	RC	IM	✓

Tonelaje cargado por lance y bodega

RSA - TTF

REGISTRO 'A' – FORM 'A'

PICD - IDCP

Número RSA TTF Number  
A 0000

Casilla de tonelaje cruzada con X: la bodega no contiene la especie correspondiente.  
Tonnage box crossed out: the well does not contain the corresponding species.

Renglón de bodega tachado con una línea: bodega no existente o no aplicable.  
Well row lined out: non-existent or non-applicable well.

Resumen del tonelaje estimado cargado por bodega – Summary of estimated tonnage loaded by well

Bodega Well	YFT	SKJ	BET	OTR OTH	TOTAL	Bodega Well	YFT	SKJ	BET	OTR OTH	TOTAL
<del>B1</del>	<del>X</del>	<del>X</del>	<del>X</del>	<del>X</del>	<del>X</del>	E1					
B2	X	X	X	<del>X</del>	X	E2	X	X	X	<del>X</del>	X
B3	X	X	X	<del>X</del>	X	E3	X	X	X	<del>X</del>	X
B4	X	X	X	<del>X</del>	X	E4	X	X	X	<del>X</del>	X
B5	X	X	X	<del>X</del>	X	E5	X	X	X	<del>X</del>	X
B6	X	X	X	<del>X</del>	X	E6	X	<del>X</del>	<del>X</del>	<del>X</del>	X
B7						E7	31	25	29	<del>X</del>	85
B8	7	35	<del>X</del>	<del>X</del>	42	E8	19	25	<del>X</del>	<del>X</del>	44

Tonelaje cargado por bodega



# Sistema de Seguimiento y Verificación del Atún

## Registro de Seguimiento del Atún (Cont.)

También **no *dolphin safe*** (RSA-B):

- Atún capturado en lances con delfines cercados intencionalmente por buques sin LMD
- Buques con LMD, pero el capitán fuera de la Lista de Capitanes Calificados
- Atún capturado por buque pesquero sin observador APICD, y transferido en el mar a otro buque

# Sistema de Seguimiento y Verificación del Atún

## Registro de Seguimiento del Atún (Cont.)

- Después de viaje, los RSA serán retenidos por la **Autoridad Nacional competente**
  - De la jurisdicción de Parte donde el atún es procesado
  - Del pabellón, en caso de transbordo, o descarga en país no-Parte
- Dentro de 10 días, la **AN** transmitirá copia al Secretariado. Los originales recibidos en un mes calendario serán remitidos al Secretariado a más tardar 15 días posteriores al fin de ese mes
- **AN** no puede obtener el RSA: Enmienda al SSVA (de cada Parte) ..... Copia con firmas originales en un sobre sellado a bordo
  - RSA original remitido a la **AN**, o
  - Dirigido directamente al Secretariado (previo acuerdo con **AN**)

# Sistema de Seguimiento y Verificación del Atún

## Descargas

- El representante del buque avisará a la **Autoridad Nacional** del lugar y programa de descarga con antelación para observar la descarga
- Descarga parcial:
  - Viaje terminado: Dos RSA diferentes no. viaje
  - Viaje no terminado: Dos juegos RSA, mismo no. de viaje

## Almacenamiento, procesamiento y comercialización

- Cambios de propiedad de atún no procesado será notificado al Secretariado por la **AN** competente
- Vital haya comunicación entre las **AN** (responsable, pabellón, AN descargas parciales, etc.)
- Procesadores presentarán registros completos para permitir a **AN** seguir los números de lote de atún procesado hasta el no. de RSA correspondiente

# Sistema de Seguimiento y Verificación del Atún

## Auditorías y Revisiones periódicas

- **Autoridad Nacional** realizará auditorías y revisiones *in situ* de la captura, descargada y procesada
- **AN** verificará que el atún *dolphin safe* y no *dolphin safe* no será procesado en mismo tiempo/espacio
- **AN** creará mecanismos para comunicación y cooperación entre las AN, y acceso oportuno por el Secretariado a datos pertinentes
- **Partes** (sin perjuicio a soberanía): pedirán o proveerán a través y bajo normas del PIR los RSA e informes del programa de seguimiento y verificación, que el Panel solicite

**ACUERDO SOBRE EL PROGRAMA INTERNACIONAL PARA LA CONSERVACIÓN DE LOS  
DELFINES**

**PROCEDIMIENTOS PARA LA CERTIFICACIÓN DE ATÚN *APICD DOLPHIN  
SAFE***  
(enmendado<sup>1</sup>)

**1. DEFINICIONES**

Los términos utilizados en este documento son los que se definen en el Sistema de Seguimiento y Verificación del Atún y las siguientes definiciones:

<http://www.iattc.org/PDFFiles2/APICD-Sistema-certificacion-Dolphin-Safe-REV-Oct2005.pdf>

# Procedimientos para la Certificación de Atún AIDCP *Dolphin Safe*

- **Parte** responsable emitirá Certificaciones APICD *Dolphin Safe* de conformidad con el SSVA
- Certificados APICD *Dolphin Safe* producidos por el Secretariado. En papel de seguridad y numerados consecutivamente
- Proporcionados a Partes usando el Sistema de Certificación APICD *Dolphin Safe* e implementando el SSVA consistente con el APICD
- Firmado por una **Autoridad Nacional** competente con firma depositada con el Secretariado
- Debe hacer referencia a un RSA válido para atún *dolphin safe* (RSA-A)
- Atún capturado en contravención de las medidas de conservación y ordenación CIAT: no elegible Certificado APICD *Dolphin Safe*

# Certificado *dolphin safe*

- Completado por la **Autoridad Nacional** responsable del seguimiento del atún
- Con información del tonelaje de captura *dolphin safe* de 1 o más RSA (individual)
- Con información del tonelaje de captura *dolphin safe* de 1 o más RSA después del procesamiento (combinada)
- Firmado por la **AN** competente
- La **AN** competente remitirá al Secretariado, dentro de los 15 primeros días del mes, las copias de los certificados, emitidas dentro del mes anterior

# Certificado *dolphin safe*



Certificado No **50000**

## Certificado Atún *AIDCP Dolphin Safe*

	A. Peso entero congelado (toneladas):										
	Número de RSA					Peso (todas las especies)					
1.	0000					X	3	2	9	t	
2.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
3.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
4.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
5.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
6.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
7.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
8.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
9.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
10.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
Total:						X	3	2	9	t	

B. Procesamiento primario y peso total del atún asociado con este certificado:	
Tipo de procesamiento primario:	Peso (toneladas):
ATUN ENTERO CONGELADO	3 2 9 t
-----	
Número de lote: <u>LOTE 2</u>	

C. Certificación de la Autoridad Nacional Competente del APICD:	
Firma:	<b>Sello AN</b>
Nombre:	
Agencia:	
Fecha (día-mes-año): 17 ENE. 2017	



Certificado No **50001**

## Certificado Atún *AIDCP Dolphin Safe*

	A. Peso entero congelado (toneladas):										
	Número de RSA					Peso (todas las especies)					
1.	0001					14					t
2.	0002					5					t
3.	0003					5					t
4.	0004					17					t
5.	0005					15					t
6.	0006					16					t
7.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
8.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
9.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
10.	X	X	X	X	X	X	X	X	X	t	
Total:						X	X	72		t	

B. Procesamiento primario y peso total del atún asociado con este certificado:	
Tipo de procesamiento primario:	Peso (toneladas):
LOMOS	X X 24 t
-----	
Número de lote:	X X X X t

C. Certificación de la Autoridad Nacional Competente del APICD:	
Firma:	<b>Sello AN</b>
Nombre:	
Agencia:	
Fecha (día-mes-año): 18/06/2015	

# Reuniones del Grupo de trabajo de Seguimiento del Atún

- Dos veces por año
- El Secretariado informa a las Partes de los asuntos relacionados al SSVA
  - Reporta los RSA recibidos y el % de cumplimiento en su entrega
  - Reporta el número de copias de certificados *dolphin safe* recibidas
  - Verifica e informa que el tonelaje registrado en los certificados no exceda el tonelaje registrado en el RSA-A

# CIAT IATTC

## Preguntas-Questions

